

DETROIT SALES: 313-729-4435  
CLEVELAND • LORAIN

Your Hispanic Weekly

## CELEBRATE DAY OF THE DEAD

We make a variety of pre-packaged, individual Day of the Dead breads for your school or events. Place your order today!

**MEXICANTOWN**  
 Cakes • Pastries • Tres Leches Breads • Party Trays • Catering

4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.3001  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)

Stop by for your Day of the Dead Bread



Top photo: *Sally Albert, Julie Mutsko, and Emily Croak* of the Toledo Zoo were on hand at the 6<sup>th</sup> Annual business expo, presented by the Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce on Oct. 14, 2011 at the Student Union of the University of Toledo. *Luis Carlos Salazar* and *General Consul Vicente Sánchez Ventura* addressed the participants. Also in the middle photo are *Hernán Vásquez* and *Milva Wagner*.

**DENTRO:**  
 Bilingual voting ballots ordered in 25 states .... 2  
 Ford festeja contribucion de hispanos ..... 4  
 Mercedes Fernández visits MI/OH ..... 4  
 Tax Workshop ..... 5  
 Obituaries ..... 6  
 New technology helps Latinos trace roots ..... 7  
 Classifieds ..... 10-15

**EL NACIMIENTO**  
 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209  
**313 554 1780**  
 ¡Full Flavor Menu! ¡Accommodating!

**Bankruptcy...No Credit... Bad Credit...Fixed Income**

✓ **100% Guaranteed Credit Approval**

Apply online at [www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)  
 ✓ **AUTO CHECK**

**WOW!**

2002 Buick Rendezvous  
 2001 Oldsmobile Aurora  
 2004 Chrysler Sebring  
 2001 Chevy Tracker

**PAYMENTS STARTING AT \$50 A WEEK!**

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
 Everyone Gets Approved!  
**419-691-SELL**  
 Se Habla Español!  
[www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)  
 2251 Woodville Rd. Oregon, OH 43616

**\$1,000 MINIMUM TRADE**

**TOLEDO FOOD MARKET**  
 303 Main Street Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530  
 STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

Best Angus Beef Sirloin Tri-Tip \$4.99	Marinated Chicken for Party \$4.99	Honey Mustard Beef \$12.99
Le Pasañdo Pinto Beans 4/\$5	El Milagro Corn Tortillas 99¢	Goya Tomato Sauce 2/\$2
Riceland Rice Grano Extra Largo \$9.99	El Milagro Tostitos 2/\$6	Goya White Hominy More Blanco \$3.99
Juicy Limes 8/\$1	Azucares 89¢	Jalapeno Peppers 99¢

LP Ad effective 10/16/11 - 10/23/11

There's a new taste in town...

**Azul Tequila**  
 1800 Miami at I-75  
 419.666.3090  
[www.azul-tequila.com](http://www.azul-tequila.com)





# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

October/octubre 21, 2011 Spanglish Weekly/Semana 16 Páginas Vol. 50, No. 7

CIA BRINGS 5 CUBAN ARTISTS TO CLEVELAND, P. 8

LORAIN SALES: 440-320-8221

In the Arooj Ashraf photo are Alejandro de la Fuente, Alejandro Aguilera, Dr. Maria Pujana, Osmeivy Ortega Pacheco, and David Hart. See page 8.



Ivelisse Roig exhorta a la comunidad hispana a votar en las elecciones del 8 de noviembre en el Condado de Cuyahoga —*página 16*

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress and Los Unidos present **Michael J. Rendón and Alvaro DeCola**  
**Wednesday, November 16, 2011**

Gould Auditorium, 6:00 p.m.

Located within the St. Joseph Community Center, W. 21<sup>st</sup> & Broadway, Lorain.

**TOPIC: Knowing your Rights when being stopped by the Border Patrol and Review of Deferred Action.**

## BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!  
(440) 320-8221



Eneida Morales Fletcher  
MORALES@nationwide.com www.nationwide.com/eneida

CONOCEMOS LO NUESTRO. Esto ayuda cuando aseguramos lo tuyo.

Excelente cobertura, buenos precios y consejos de Nationwide®.

**Nationwide**  
Está De Tu Lado®  
Auto Hogar Vida Negocio

Eneida Morales Fletcher Agency  
24954 Brookpark Rd  
Ste. 3  
North Olmsted, OH 44070  
(216) 212-2369

©2011 Nationwide Mutual Insurance Company y Compañía de Seguros de Fianzas de Nationwide Company, Cleveland, Ohio. Nationwide es una marca registrada de Nationwide Mutual Insurance Company. Nationwide Est. de Fianzas es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Las pólizas de seguro y modificaciones de Nationwide Insurance están sujetas a los términos.

## The Mattress Shop

3280 West 25th Street  
Cleveland, Ohio

Pregunta por Jim 216.324.1906  
Stephanie 216.324.6145  
**Se Habla Español**



### Come on in!

We are ready for you.  
Bring your soul mate.  
We have mattresses that will really excite you.

### Feature Prices

King Mattress \$149<sup>99</sup>  
Queen Mattress \$179<sup>99</sup>

We may be small,  
but we are  
**BIG on discounts!**

## ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camiión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



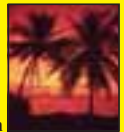
Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

**(800) 309-7404**

www.MiOhioAbogado.com

## El Kefón Grand Buffet



The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998

### El Kefón

1836 Broadway  
Lorain, OH 44052  
440.246.6396

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!



**Creations by Arooj Ashraf**  
Specializing in Photography & Graphic Design

Book your wedding package today and receive a **FREE** 2-hour engagement session!

Call: 440-941-5222

Email: [Photography@arooja.com](mailto:Photography@arooja.com)

Website: [www.arooja.com](http://www.arooja.com)

Ask about my Digital Storage voucher & referral discount!

Other services include: child photography, high school portraits, wedding portraits, Graphic Design services: Logos, Invitations, business cards, resumes, illustrations, etc.

## Bilingual voting ballots ordered in 25 states

By HOPE YEN, Associated Press

WASHINGTON, DC, Oct. 12, 2011 (AP): In the run-up to the 2012 elections, the federal government is ordering that 248 counties and other political jurisdictions provide bilingual ballots to Latinos and other minorities who speak little or no English.

That number is down from a decade ago following the 2000 census, which covered 296 counties in 30 states. In all, more than 1 in 18 jurisdictions must now provide foreign-language assistance in pre-election publicity, voter registration, early voting and absentee applications as well as Election Day balloting.

The latest requirements, mandated under the *Voting Rights Act*, partly reflect second and third generations of racial and ethnic minorities who are now reporting higher levels of proficiency in English than their parents. Still, analysts cite a greater potential for resistance from localities that face tighter budgets, new laws requiring voter IDs at polls and increased anti-immigration sentiment.

Effective this week, Latinos who don't speak English proficiently will be entitled to *Spanish-language* election material in urban areas of political battleground states including: Ohio (Cuyahoga and Lorain Counties), Pennsylvania, Virginia, Wisconsin, and Utah, as well as the entire states of California, Florida, and Texas. For the first

time, people from India will get election material in their native language, in voting precincts in Los Angeles, Chicago, and New York, due to their fast population growth.

More Native American Indian tribal languages will be made available in many parts of Alaska, Arizona, and Mississippi, while Vietnamese and Taiwanese will get their own voting assistance in several new areas, including parts of Washington State, Texas, Massachusetts, and California. Asian Bangladeshi must be provided for the first time in *Hamtramck, Michigan*, which neighbors Detroit.

"We would like to be in a society where everyone has equal opportunities to vote, but that's not the reality we're living in today," said James Thomas Tucker, a former Justice Department attorney who is now a voting rights lawyer in Las Vegas. Tucker said the law has been key in the election of new Latino and Asian officials in many places, even as he noted that a vocal English-only language movement and new budget constraints on local governments could stir fresh tensions.

"Some jurisdictions will see pushback," he said.

The *Voting Rights Act* provision, first approved by Congress in 1975, requires states, counties and political subdivisions to supply versions of

ballots and election materials in other languages if a Latino, Asian-American, American Indian or Alaskan minority group makes up more than 5 percent of the voting-age population or at least 10,000 citizens.

The minorities must be unable to speak or understand English well enough to vote in elections, a proficiency level determined by those who indicate in census surveys that they don't speak English "very well." The minority group also should have literacy rates ranking below the national average.

In all, 248 counties and other political divisions must provide election materials involving 68 covered languages in 25 states, according to the list released Wednesday by the Census Bureau. The agency puts together the list based on its review of survey data on minority population growth, educational attainment and English proficiency.

It was the first decline in the total number since the bureau began compiling the list with English-proficiency criteria in the 1980s.

Under a separate provision of the Voting Rights Act, some 200 other jurisdictions are already required to provide bilingual material, including the entire states of Alaska, Arizona, and Texas. With the newest additions this week, the total number of counties or subdivi-

sions with requirements is more than 1 in 18.

The language requirements already have drawn fire from some *Republicans*, who complain they are too burdensome on local governments.

In a letter in August, Reps. Trent Franks, R-Ariz., who chairs a Judiciary subcommittee, and Trey Gowdy, R-S.C., who heads the House oversight panel on the census, asked the Census Bureau to delay release of the list to reexamine its criteria, given state and local budget crises they said will make it harder for localities to comply. They cited the case of *Cuyahoga County in Ohio*, which spent more than \$100,000 on bilingual ballots in a light-turnout primary election last May.

Localities have struggled in the past with compliance, since they are left to figure out the best ways to provide bilingual materials at a reasonable cost. Shortly before the Voting Rights provisions were reauthorized in 2006, a *Pew Center* on the States study found that elected officials often would "ponder the impact of implementing—or in some cases sidestepping—the federal requirements."

It cited some confusion over how many bilingual ballots to print, or what types of election materials are covered. But *Pew* and separate government studies said compliance often could

## Telemundo to hold GOP primary debate

By LAURA WIDES-MUÑOZ, AP Hispanic Affairs Writer

MIAMI, Oct. 13, 2011 (AP): Spanish-language *Telemundo* network will host its first Republican presidential debate December, 2011.

The event will be held in Las Vegas and come weeks before the early primaries begin. Nevada is one of two early primary states with a sizeable and growing number of Latino voters. Florida is the other.

*Telemundo* announced Thursday news anchor *José Díaz-Balart* will host the debate. It will be broadcast in Spanish.

The program will cover the economy, health care, education, and immigration.

*Telemundo* is producing the debate with its sister network *NBC News*. Both are owned by NBC Universal.

Besides being one of the nation's top Spanish-language news anchors, *Díaz-Balart* frequently guest-hosts news programs in English on MSNBC. He is also the brother of former and current Florida GOP U.S. Reps. Lincoln and Mario Díaz-Balart.

be achieved at lower cost by hiring bilingual poll workers who perform dual functions of translation and other Election Day tasks, as well as printing sample bilingual ballots that minorities could refer to.

The continuing demands for bilingual balloting come at a time when residents in the U.S. are increasingly likely to speak a language other than English at home, but who are also now more likely to have lived in the U.S. for at least a decade and be naturalized citizens who vote.

Eugene Lee, voting rights project director at the Asian Pacific American Legal Center, noted the significant impact

that language assistance has had on voting and the election of Asian-Americans in places such as California. In Los Angeles County, officials will now be required to offer materials in Cambodian and Asian Indian languages in addition to Spanish, Chinese, Filipino, Japanese, Korean, and Vietnamese.

Associated Press writer Amy Taxin in Orange County, Calif., contributed to this report.

Online: Copy of the census list: [http://www.census.gov/rdo/data/voting\\_rights\\_determination\\_file.html](http://www.census.gov/rdo/data/voting_rights_determination_file.html)

133rd season **ums 11/12**

# schola cantorum de venezuela

Maria Guinand conductor  
Thursday \ October 27 \ 7:30 pm  
St. Francis of Assisi Catholic Church \ Ann Arbor

Schola Cantorum de Venezuela is one of the most important choral societies from the growing choral movement in Venezuela. With a repertoire of more than 50 major symphonic-choral works, the 45-voice SCV is beloved by highly-acclaimed conductors and composers alike. Every SCV concert is a vivid cultural and joyful experience. They bring infectious passion to each work they sing. Their Ann Arbor debut program, *Water and Fiesta*, features songs by composers from Venezuela, Brazil, Argentina, Peru, Colombia, Uruguay, Cuba, Mexico, and the US.



Media Partner **WRCJ 90.9 FM**



Call or click for tickets!  
**734.764.2538** \ [www.ums.org](http://www.ums.org)  
Hours: Mon-Fri: 9 am to 5 pm, Sat: 10 am to 1 pm.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643



## Fla. Sen. Marco Rubio sidesteps immigration debate

By LAURA WIDES-MUÑOZ, AP Hispanic Affairs Writer

MIAMI, Oct. 13, 2011 (AP): U.S. Sen. Marco Rubio is raising his national profile through a series of major policy speeches on the economy and US-America's role in the world.

But one issue Florida's freshman Republican doesn't spend much time discussing is immigration. That's despite the fact his parents came from Cuba and he represents the state with the third-largest number of undocumented immigrants. The issue has also garnered recent attention in the Republican presidential primary campaign because Texas Gov. Rick Perry supports in-state college tuition for undocumented immigrants, a position Rubio once supported.

Rubio will talk in generalities about immigration but as the charismatic 40-year-old lawmaker's prominence grows, he will likely face more scrutiny on the issue. Despite his denials of interest, he is one of many Republicans who get mentioned as possible vice presidential nominees next year, and recently announced plans for a memoir.

"At the national level, he's not going to get a pass as he did in his Senate election," said Frank Sharry of the Washington, D.C. based pro-immigrant group, America's Voice. Sharry said Rubio's views on immigration and on making English the official language "are going to be lifted up to the diverse immigrant communities in Florida and to the largely Mexican-American communities in the West."

That is in part why talking about immigration is complicated for Rubio. He's the darling of tea party conservatives and generally favors their position of securing the border first and dealing with the country's more than 10 million undocumented immigrants later. Republicans also are frank about the charismatic senator's ability to attract Latinos to the GOP, a factor that could play a key role in swing states like Colo-

rado, New Mexico, and Florida next year. Rubio speaks glowingly about his immigrant parents' struggles to rebuild their lives in the U.S.

Still, the country's mostly Mexican-American Latino voters tend to support immigration reform that covers both border security and a path to legalization for qualified undocumented immigrants, rather than delaying the latter. Meanwhile, even Florida's influential Puerto Ricans, who are U.S. citizens, and its Cuban-American immigrants, who get special permission to remain in the U.S., tend to be more sympathetic to the plight of undocumented immigrants than the general public. They are also more concerned about laws that require police to check suspects' citizenship, fearing they will be the victims of racial profiling.

Former State Rep. J.C. Planas, a Miami Republican and Rubio's longtime House colleague, says Rubio is being unfairly pressed on immigration because he's Latino. Planas supports comprehensive immigration reform but said the entire GOP has moved to the right on the issue, and Rubio's position merely reflects that shift.

Rubio is still relatively unknown among Latinos outside Florida, and immigration is hardly the only issue they or the rest of the nation will judge him on.

But Arturo Vargas, head of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials, says it's natural for Latinos to look to Rubio for leadership on the issue.

"It's not unreasonable for people to hope that individuals who are immigrants or children of immigrants and in policy-making positions would be sympathetic to the plight of immigrants," he said. "It's not just about when you talk, it's about using your authority to help make the plight of those individuals better."

During an interview last week at the National Ideas Forum in Washington DC, Rubio spoke cautiously about

his previous co-sponsorship in the Florida House of in-state college tuition for qualified undocumented immigrants.

Rubio said when the bill first came up, immigration "wasn't a big issue."

"As the years have gone on in the immigration issue has remain unresolved and in the minds of many gotten worse, and as the number of people in the country without documents grew from 8 million to 9 million to estimates of 11 million, it's been harder and harder to find some of these solutions," he said.

During the forum, he also expressed sympathy for high-achieving undocumented immigrant students who were brought to the U.S. at a young age by their parents and grew up here, but he did not say what he would do for them.

Asked by The Associated Press in an email what Rubio would support for such students or whether he still supports in-state tuition, spokesman Alex Contant said the senator would not expand on his forum comments.

Miami political consultant Anna Navarro said she believes Rubio is simply being strategic politically about when he speaks on the issue, especially given there has been little will in the House or Senate to pass a bill.

"I don't think he's going to stand up on a box and give a policy speech on immigration when there's absolutely no plan moving in Congress just for the sake of satisfying groups that want him to do it," she said.

Rubio's stance on immigration has gained notice in part because it deviates from that of many recent Florida GOP Latino leaders. His predecessor, former Sen. Mel Martínez, former U.S. Rep. Lincoln Díaz-Balart and U.S. Rep. Ileana Ros-Lehtinen, all Cuban-Americans, have led bipartisan efforts in favor of a comprehensive immigration bill.

Rubio did co-sponsor a bill this summer to increase the mandatory use of the government's computerized E-

## ACLU sues to stop SC undocumented immigrant law

By JIM DAVENPORT, Associated Press

COLUMBIA, S.C., Oct. 12, 2011 (AP): Civil rights groups led by the American Civil Liberties Union are suing to prevent South Carolina's tougher new undocumented immigration law from taking effect in January.

The lawsuit filed on Wednesday in a Charleston federal court is another legal challenge brought against states that passed ever-tougher undocumented immigration laws, saying the federal government isn't doing enough to enforce its laws.

The lawsuit names Gov. Nikki Haley and state Attorney General Alan Wilson as defendants along with Charleston County's sheriff and a state prosecutor. The legal challenge had been expected since Haley signed the bill into law on June 27.

Haley spokesman Rob Godfrey pointed out that the governor is the daughter of documented immigrants and that the ACLU should butt out. Haley "understands that no American value is more sacred than the rule of law," Godfrey said. "That's what

this is about—nothing more, nothing less. And if the ACLU was really about what they claim to be, they'd stay out of our business and let us enforce our laws."

The South Carolina law requires police to check suspects' immigration status and mandates that all businesses check their hires through a federal online system. It is similar to those the ACLU is challenging in Alabama, Arizona, Utah, Indiana, and Georgia.

In the lawsuit, the groups say that South Carolina violates the U.S. Constitution by attempting to regulate immigration, a "function that is constitutionally committed exclusively to the federal government."

State ACLU Executive Director Victoria Middleton said in a statement that "by requiring local law enforcement officials to act as immigration agents, this law invites discrimination against anyone who looks or sounds 'foreign,' including American citizens and legal residents."

The groups said that the new law subjects citizens and others to unlawful interrogations, prolonged detentions,

and arrests. "Individuals perceived as 'foreign' by state or local law enforcement agents will be in constant jeopardy of harassment and unlawfully prolonged detention and arrest," the lawsuit said.

ACLU lawyer Andre Segura said in a statement the law needs to be blocked "as it tramples our American values, interferes with federal laws and risks turning South Carolina into a police state."

This week, the U.S. Department of Justice asked the 11th Circuit Court of Appeals to block enforcement of Alabama's law until an appeal can be heard. The court will have to decide whether to issue an injunction. A federal judge in Birmingham already has blocked parts of the law. The Justice Department says the U.S. Constitution doesn't give states the authority to deter undocumented immigration or regulate an issue with foreign policy implications.

Advocacy groups have told the courts Latino residents in Alabama are being told they'd have water service cut off if they don't prove their immigration status.

Verify program. E-verify allows companies to check whether new hires are eligible to work in the U.S. His support for the bill came even as a coalition of agriculture, hospitality and other Florida industry leaders helped defeat a similar bill at the state level.

At the same time, he has refused to be interviewed about immigration by the nation's largest Spanish-language network, Univision, whose audience tends to strongly support immigration reform. Univision averages about 4 million primetime viewers, compared to 1 million for its nearest competitor, Telemundo. Rubio has appeared on the equivalent programs for all the major English-language networks and

Telemundo. The last time Rubio talked in-depth about immigration on Univision—and then only to a reporter with a local Miami station—was a few days after he took office last January.

Rubio's decision not to be interviewed by Univision became part of the news last week when his staff publicly accused the network of pressuring the senator to appear on its top news talk show in exchange for it softening a story about the decades-old drug trafficking conviction of Rubio's brother-in-law.

Univision denies the allegations.

That caused freshman U.S. Rep. David Rivera, a longtime Rubio ally and former Tallahassee roommate, to de-

mand that the Republican presidential candidates boycott a proposed January debate on Univision. He threatened to "inform Hispanic voters, particularly Cuban-American voters, as to which presidential candidates chose to ignore our concerns and participate." Five of the candidates then announced they would boycott.

Whatever his future holds, Washington-based GOP political consultant Mercy Schlapp, said she and others interested in immigration will be watching him.

"Is he going to be one of those major players and be one of those helping to develop the policy," she questioned, "or is he going to sit on the sidelines?"

© 2011 Hospice of Northwest Ohio

**HOSPICE**<sup>SM</sup>  
OF NORTHWEST OHIO

30 years  
THOUSANDS of lives touched.

FOURTH IN A SERIES: JIM

## Letters from the Heart

Their quiet counselors helped me cope.

When my wife, Joan, died, my reaction was overwhelming. Pain I couldn't imagine. Emotions I hadn't experienced before. After searching for help, only one place had everything I needed - Hospice of Northwest Ohio and their bereavement programs. I was in groups with people who felt like I did, led by trained professionals who knew where we had been and where we were going. I was amazed at how effective these programs are.

Jim, 2007

For 30 years, families have been writing to Hospice of Northwest Ohio to express their thanks for support before, during and after the loss of a loved one. Our bereavement programs help each person work through grief in a way that's right for them.

Share your story. Visit [hospicenwo.org](http://hospicenwo.org)  
419-661-4001 (Ohio) • 734-568-6801 (Michigan)

WE SELL  
WHOLESALE!



SUPPLIERS OF  
MEXICAN FOOD  
PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

### Ford festeja contribuciones de hispanos

Por Georgina García para La Prensa

Dearborn, MI, 6 de octubre, 2011: Bajo el lema "Cumplimiento de promesa, Unidad, Fortaleza y Liderazgo" la compañía automotriz Ford realizó su recepción anual del *Mes de la Herencia Hispana* en la sede mundial de dicha empresa.

"El cumplimiento de Promesas refleja la herencia y los logros que los hispanos americanos han contribuido a la nación, y la unidad por el mismo propósito que compartimos como americanos", dijo *Ziad S. Ojakli*, vicepresidente de Ford para Gobierno y Relaciones Comunitarias.

Ojakli agregó que no sólo en esta ocasión, sino que en todo el año esta compañía ovaciona con orgullo la diversidad y las continuas contribuciones de la comunidad hispana en Michigan y en los EE.UU.

Por tal motivo, esta gala además de exaltar las aportaciones de los hispanos a nivel estatal y nacional, destaca el altruismo que los miembros de *Ford Hispanic Network (FHN)* han brindado a la comunidad latina en Michigan, y cuenta con la presencia de una personalidad ó celebridad latina que ha trascendido tanto en el mercado hispano como en el estadounidense.

En este año, el galardón "*Leo Padilla*", máxima

distinción concedida por *Ford Hispanic Network*, se otorgó al empresario *Gary González* por su persistente apoyo a la empresa Ford y a la comunidad latina. La distinción "*Chairman*" se concedió a *Russ Hopkings* por su altruismo dedicado a el parque Clark. Por su parte, *Rita Brincat* recibió el reconocimiento "*Espíritu de la Comunidad*" por su arduo trabajo en la creación de talleres de lectura y alfabetización, y *Raj Nair*, vicepresidente de Ingeniería de desarrollo de producto de Ford, recogió el galardón "*Amigo*".

En lo que se refiere a la celebridad invitada a este acto, el programa incluyó la intervención del actor y director chileno *Cristián de la Fuente* que además de fungir como invitado especial en este año, ha aparecido en algunas campañas publicitarias de esta compañía dirigidas a el mercado hispano.

En su mediación, *Cristián de la Fuente* compartió de manera muy amena con el público parte de su trayectoria como actor y experiencias de las situaciones en las que los estereotipos latinos dominan en el mercado estadounidense. Al mismo tiempo, resaltó la importancia de ser latino en la actualidad.

Al finalizar su discurso, *Cristián de la Fuente* respondió a algunas preguntas del público. Tal

el es el caso de una estudiante de high school que le pidió un consejo para los latinos jóvenes para estar motivados, continuar estudiando y seguir adelante como una minoría que todavía enfrenta problemas. A esto, el ex-participante del programa "Dancing with the Stars" respondió que "usen como algo positivo el tener dos culturas, el hablar dos idiomas, son afortunados de tener ambas".

El propio actor y director chileno, *Cristián de la Fuente*, es un ejemplo de ello porque radica en los EE.UU. con su familia, ha trabajado en producciones tanto en español como en inglés, y mantiene sus tradiciones.

La firma automotriz Ford está consciente del crecimiento de la población latina en los EE.UU. por lo que ha producido campañas en español y durante la gala de FHN 2011, la compañía promocionó el lanzamiento de la página de Facebook Ford en español en la que participó *Cristián de la Fuente*.

Como muestra del interés de esta empresa por el mercado latino, Ford es miembro de la Cámara de Comercio Hispano de Estados Unidos, en la convención nacional de esta entidad, Ford fue reconocida como un una de las 35 compañías del One millón dólar club que han demostrado apoyo a proveedores hispanos.

### Mercedes Fernández, from the newspaper La Raza, visits MI/OH

*Mercedes Fernández*, reporter for the weekly Spanish newspaper, *La Raza*, based in Chicago, visited Lansing, Detroit, Toledo and other areas in Michigan and Ohio the week of October 13, 2011. Her mission was to learn about the resources and support groups available for Latinos in those cities. She had previously visited other states throughout the Midwest.

On Friday and part of Saturday, she had the opportunity to meet with leaders and individuals of the Latino community in Toledo, including: *José Luna*, Coordinator, Hispanic Outreach for Toledo Public Schools (discussing education and area public schools) and *Claudia Ammoni*, Director of *El Centro de la Mujer* (providing an overview of the services available for Latinas).

Representatives from *La Prensa* gave her a tour around the city and showed her some key points.

*Fernández* is originally from Peru, but lives in Illinois, where she is raising three children and very active in the Latino community. Besides being a reporter, at the end of 2010, she opened an organization that offers support and education

to families, called *Latinos in Skokie (L.I.S.)*. *Fernández* informed *La Prensa* that she would be contacting others to obtain more information for further documentation of the Latino communities throughout the Midwest.

#### Mercedes Fernández del periódico La Raza, visita MI/OH

*Mercedes Fernández*, reportera del periódico semanal de Chicago, *La Raza*, visitó Lansing, Detroit y Toledo durante la semana del 13 de Octubre. La misión de su viaje fue conocer la capacidad de recursos y apoyo que se ofrece a los hispanos/latinos que residen en dichas ciudades. Previamente ella visitó otros estados del medio oeste.

Comenzando el viernes y parte del sábado estuvo entrevistando a varios líderes y dirigentes de la comunidad latina en Toledo. Entre ellos *José Luna*, Coordinador de *Hispanic Outreach* de las *Escuelas Públicas de Toledo* con quien discutió temas relacionados a educación y escuelas públicas y con *Claudia Ammoni*, fundadora de *El Centro de la Mujer* para tener un panorama de los



Mercedes Fernández

servicios para la mujer latina. Representantes de *La Prensa* le ofrecieron un tour de la ciudad y mostrando puntos clave.

*Mercedes* es original de Perú pero actualmente está viviendo en Illinois con sus tres hijos. Ella es muy activa dentro de la comunidad latina en la zona en que reside. Además de reportera, afines del año 2010, junto a una junta de directores, abrió una organización que ofrece apoyo y educación a familias latinas, llamada "*Latinos in Skokie (L.I.S.)*".

*Fernández* informó a *La Prensa* que ella estará contactando a otras personas para obtener más información que incluirá en la documentación acerca de las comunidades latinas en el medio oeste.

### Mich. celebra Latino culture Oct. 20

LANSING (AP): A daylong celebration of Latino culture Oct. 20, 2011 will include recognition for Latinos who have been Michigan leaders in a variety of areas. Oct. 13<sup>th</sup> was the deadline for submitting nominations.

Categories for the lead-

ership awards stretch from fine arts through education and economic development.

The Michigan Hispanic Caucus and Hispanic Latino Commission of Michigan are hosting the annual event. Visit: [www.michigan.gov/hlcom](http://www.michigan.gov/hlcom).

Award winners will be rec-

ognized at the *Annual Hispanic Heritage Month Recognition and César Chávez Commemorative Dinner* on Oct. 20 at Lansing's Radisson Hotel.

The dinner is part of Hispanic Heritage Month, celebrated nationally from Sept. 15 to Oct. 15.

SE RENTA / FOR RENT  
Planning an EVENT?  
Wedding, Quinceañera, Graduation Party, Meet  
UNDER BLUE SKY  
**MEXICAN DANCES**  
Para más información llama al: 734-848-4326  
Call for HALL rentals (Closing time of hall 2 a.m.)

**LITTLE LESLIE**  
124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221  
• Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer  
• Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas  
• Letras y Calcomanías para Autos  
• Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"  
• Accesorios de Quinceañeras, Bodas  
• Tenemos sistema de Apartado!  
• Vestidos de Bautismo  
(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

**LA CHIQUITA BAKERY**  
Tienda Mexicana  
Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.  
136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126  
ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**African Safari Wildlife Park**  
Only 20 minutes west of Cedar Point!  
Drive-Thru Safari  
Feed the animals and enjoy fun shows!  
www.africansafariwildlifepark.com

**PARTS GALORE**  
• Motors  
• Transmissions  
• Alternators  
• Starters  
• Radiators  
• Batteries  
• Tires  
• Glass  
**SELF SERVICE**  
Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices  
OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION  
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION  
11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944  
14533 TELEGRAPH 48134 (313) 361-6764  
5970 W. WARREN 48210 (313) 361-6700  
**'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$**



### Latino Issues Conference at BGSU looks to the future

The 18th annual Latino Issues Conference at Bowling Green State University will explore the future role of Latinos in the United States. Community leaders, faculty and students will examine aspects including education, the law, research, and theatre and film.

The conference, from 8:30 a.m. to 3:30 p.m. Oct. 26, 2011 in the Bowen-Thompson Student Union, will feature a keynote address by *Vicente Sánchez Ventura*, general consul of Mexico, who directs the Mexican consulate's activities for Michigan and northern Ohio. He will speak at the 12:30 p.m. luncheon in 228 Union. The conference and attendance at the consul's talk are free; there

is a \$12 cost for the luncheon.

Discussion sessions on the respective topics will be held in 228 and 202B Union.

Beginning the day, at 9:30 a.m., Fremont Ross High School Principal *José Hernández* will lead a discussion of "Latino Education: Commitments and Controversies."

At 10:30 a.m., *Keila Cosme* (former sitting judge for the Sixth District Court of Appeals) and attorney *Lourdes Santiago* of Toledo will conduct a discussion of "Latinos and the Law." Cosme is the first Latina to serve on any of Ohio's 12 district courts of appeals. Santiago is a former member of Toledo City Council and former prosecutor with

the city's Law Department.

Following lunch, *Marilyn Serrano* of BGSU's Latino Student Union will lead a session on "Latino Research: Issues and Remedies."

The final session, at 2:30 p.m., will be led by *Dr. Thomas Javier Castillo*, an assistant professor of theatre and film, on "Engaging Hot-Button Issues through the Arts: The Battle for Chicano Studies in Arizona."

The conference is sponsored by BGSU's Office of Multicultural Affairs, Office of Admissions, Office of Student Affairs and Latino Student Union.

To make lunch reservations or for more information, call 419-372-2642.

### Owens Community College welcomes poets and hip hop artists Idris Goodwin and Kevin Coval, Oct. 26-27

Award-winning poets and hip hop artists *Idris Goodwin* and *Kevin Coval* will bring their lyrical and rhythmic talents to the Owens Community College Toledo-area and Findlay-area campuses as the Student Activities Office presents a free hip hop performance and workshop titled "Race Mixing", Oct. 26-27, 2011.

Goodwin and Coval will address attendees as part of a workshop presentation from 10-11 a.m. and perform from 2-3 p.m. in the Conference Center Room 111 on the Findlay-area Campus on Wednesday, Oct. 26. The nationally-known artists will provide a performance and workshop from 11:30 a.m. - 2 p.m. in the Student Health and Activities Center on the Toledo-area Campus on Thursday, Oct. 27.

During the events, Goodwin and Coval will use hip hop poetics and pedagogy to create meaningful dialogue across cultures with the overall goal of their performance is eliminating racial borders and embracing multiplicity.

Goodwin's "break beat poetry" has been featured on Russell Simmon's HBO series "DefPoetry" and published in the "Spoken Word Revolution Redux Anthology" as well as in many literary journals. The recipient of several grants and awards from the National Endowment for the Arts, the Ford Foundation and the Illinois Arts Council, Goodwin served as an artist in residence at Iowa City's KRUI Radio Program Artists in Action and frequently teaches, performs and lectures at academic institutions on the topic of arts, culture

and empowerment.

Coval is the author of ALA Book of the Year finalist "Slingshots (A Hip-Hop Poetica)". Additionally, he is Co-Founder and Artistic Director of Louder Than a Bomb: The Chicago Teen Poetry Festival, subject of an award-winning documentary of the same name, which airs on the OWN Network. A regular contributor to Chicago Public Radio, and a four-time HBO "DefPoetry" participant, Coval teaches at the School of Art Institute of Chicago and in high schools throughout the Chicago area.

Admission to the events is free and the public is encouraged to attend. For more information call (567) 661-2994 or 1-800-GO-OWENS, Ext. 2994, or (567) 429-3029 or 1-800-GO-OWENS, Ext. 3029.

### UT's Ritter Planetarium reopens

The University of Toledo's Ritter Planetarium prepares for its public grand reopening Saturday, Oct. 29, 2011 offering new 3-D, 6.5 million pixel immersive experiences. Ritter Planetarium is located just east of University Hall on UT's Main Campus.

UT will screen "Black Holes: The Other Side of Infinity," narrated by *Liam Neeson*, across Ritter Planetarium's 40-foot dome. UT is the only facility in the country to have installed the

new Spitz SciDome XD, a digital projector with more than twice the resolution of the best HD television screens.

"Viewers are going to be absolutely blown away by the visual effects we're now able to project," said *Dr. Michael Cushing*, UT assistant professor of astronomy and director of Ritter Planetarium. "Everyone from the person who can name every constellation in the sky to those unfamiliar with as-

tronomy will walk away with a better understanding of science and with a really exciting experience."

In addition to the projector, the planetarium's exterior was refurbished, and the carpet and seats were replaced.

The Ritter Planetarium will offer four free screenings at its public grand reopening Oct. 29 at 2, 4, 6 and 8 p.m. General admission for future shows will be \$6 for adults and \$5 for children.

### A Taxing Matter: A Tax Workshop for Small Business

The Business Technology Department at the Toledo-Lucas County Public Library presents *A Taxing Matter: A Tax Workshop for Small Business*, scheduled from 9 a.m. to noon on Saturday, Nov. 12, 2011 in the Children's Program Room at Main Library, 325 Michigan St.

IRS enrolled agent *Linda Fayerweather* is scheduled to discuss tax matters that affect the small business owner. A question and answer session will follow the presentation. Registration is required by calling 419.259.5209.



#### How can I get my papers or work authorization?



If you are a foreign citizen who lives and works in the U.S. indefinitely, you are called a Lawful Permanent Residence (LPR). Some immigrants may apply directly for LPR status and others go through a preliminary status. There are three ways to obtain LPR status - through a family member, an employer, or a protection-based claim.

Family members who are adult U.S. citizens or LPRs may apply for their foreign citizen relatives. Adult U.S. citizens may apply for a spouse, minor children, parents, married or unmarried adult children, and their siblings.

- » There is no limit to the number of U.S. citizens who can apply for their spouse, minor children, or parents, and no waiting for them to receive LPR status.
- » U.S. citizens may apply for their married or unmarried adult children or their siblings and there is a long waiting period. The wait for Mexican adult children of U.S. citizens is about 18 years and for Mexican siblings of U.S. citizens the wait is about 15 years.
- » LPRs or green card holders can apply for their spouses and minor children and for their unmarried adult children. The wait for Mexican spouses and minor children of green card holders is about 3-1/2 years and for Mexican unmarried adult children of green card holders is about 19 years.

Employers may apply for employees; however, most of the categories are for highly skilled or highly educated employees.

Protection-based claims include asylum and victims of a crime, including domestic violence or sexual harassment. Asylum protects foreign citizens from being forced to return to their home country because they have a well-founded fear of persecution. Juveniles also may apply for immigration status if they are abused, neglected, or abandoned.

An LPR can apply for naturalization to become a U.S. citizen after they are a LPR for five years (or three years if LPR status was obtained through their spouse). There are also temporary work permits, but these are limited and usually must be obtained outside the U.S. at a foreign U.S. consulate or embassy.

**PLEASE NOTE:** The specific facts of each case will determine whether a person can obtain lawful immigration status and work permission. The information provided here is for general information and educational purposes only and is not meant to provide legal advice about your specific situation. Each case is different and you should talk to a lawyer about your individual situation. The law can change and the information provided here can only be guaranteed for accuracy as of the day it was published.



ABLE offers low-cost and high-quality immigration representation. Please call our office at (419) 255-0814 for more information. We will continue to answer your immigration questions in future editions of La Prensa. Send your immigration questions to: [preguntasdeinmigracion@ablelaw.org](mailto:preguntasdeinmigracion@ablelaw.org) or [immigrationquestions@ablelaw.org](mailto:immigrationquestions@ablelaw.org)

### Hazlo por tu salud y tu familia.



### Medicare Parte B Ahorros Excepcionales Disponibles

La economía de hoy hace que sea más difícil que nunca ahorrar dinero.

Si tu estas en Medicare, podrias calificar a ahorrar hasta \$115.40 cada mes en tu prima de Medicare de parte B.



llama a OSHIP ahora a  
**1-800-686-1578**



OSHIP es un programa gratuito e imparcial.



## OBITUARIES

### CHARLES ARROYO

Charles Arroyo, 84, passed away on Sunday, October 09, 2011 at New Life Hospice of St. Joseph in Lorain, OH. He was born in Lorain on October 13, 1926 to his loving parents, Jesse and Carmen (née Salas) Arroyo. Charles enlisted into the U.S. Navy in 1945, during WWII and was honorably discharged in 1946. He returned home to finish his last year of high school and graduated from Lorain High School, Class of 1947B. Following high school, he was accepted into the Ohio State University, where he majored in Business. He returned to Lorain and was married on November 17, 1951 to Joan (née Letizia). Charles was an active member of St. Anthony of Padua of Lorain, the Knights of St. John's, the VFW in Lorain and the Holy Name Men's Club where he was named "Man of the Year" in 2003. He retired from BF Goodrich after 29 years and enjoyed spending his time woodworking and his summer home on Kelley's Island. He was a very compassionate, wonderful man.

He is survived by his beloved wife of 59 years of marriage, Joan Arroyo of Lorain; sons, David Arroyo of Lorain, Dean (Sharon) Arroyo of Lorain; and Dan (Laurie) Arroyo of Elyria; brothers, Ed (Dee Dee) and Joe Arroyo; sisters, Mary (Harvey) Beck and Theresa Roberts; grandchildren, Amy, Nathan, Samantha, Matt, Kyle, and Abbie Arroyo; and nieces, nephews, cousins and many close friends.

He is preceded in death by his parents, Jesse and Carmen Arroyo; brothers, Jesse Jr. and Phillip Arroyo; and sister, Amelia.

### MARIA GARCÍA

María "Little Grama" García, 90, of Toledo, passed away on Wednesday, October 12, 2011, at the University of Toledo Medical College. María was born in Mexico to Antinómico and Tonocia García on October 24, 1920. Little Grama love playing Mexican bingo. She was loved by all and will be missed by all. Surviving are her children, Frankie, Yolanda Gomez and Diana Peterson; 20 grandchildren and many great and great-great-grandchildren. She was preceded in death by her husband, Blas Sr., Blas Jr. and David García.

### PEDRO G. MUÑOZ JR.

Pedro G. Muñoz, Jr., 65 years, of West Toledo, passed away Monday, October 10, 2011, at Toledo Hospital after a short illness. Born January 7, 1946, in San Marco, Texas, Pete moved with his family in the early 1950s to Toledo where he met and married Janice in February 1965. Pete worked at Unicast for 30 years, 10 as a laborer and 20 years as a foreman. After the plant closed he worked at Thermodyn, then Ross Aluminum and Erie steel and most recently at Aramark. For over 20 years at Christmas time, Pete loved playing Santa Claus for his kids as well as several years at the K mart store near his home. His hobbies were hunting, fishing, golfing and playing X-Box with his grandchildren. He will be greatly missed by his family and friends.

Surviving are his wife, Janice; daughter, Kimberly Muñoz; son, Keith (Audra) Muñoz; grandchildren, Keith, Jr., María and Shane. His father, Pedro Muñoz, Sr., also survives along with siblings, Ninfa (Chuck) Kisch, Ernie (Debbie) Muñoz, Erma Suchora, Jerry Giminez, Lucy Hall, Richard (Rosa) Muñoz and Rachel Muñoz and many nieces and nephews. He was preceded in death by his mother, Lillian Cantu.

### ANGEL SÁNCHEZ

Angel Sánchez, 90, of Lorain, died Thursday October 6, 2011 at New Life Hospice Center of St. Joseph in Lorain. He was born March 1, 1921 in Corozal, Puerto Rico and had resided in the Lorain area since 1951. Angel worked at the Ford Engine Plant (#2) in Brook Park for 30 years retiring in 1980. He was a member of Sacred Heart Chapel in Lorain where he sang in the church choir for 25 years. Angel was a professional singer and musician in Puerto Rico before coming to the United States. He enjoyed being with his family, singing and playing music.

He is survived by his children Marie Hernández (Sergio - deceased) and Angel Sánchez, both of Lorain, Edgar Sánchez (Michele) of Shelby Twp, Michigan, grandchildren Brenda Morgan (Garth), Cheryl Hernández, Eric Hernández, Edgar Sánchez, Jr, Amber Sánchez, Troy Sánchez and Kyle Balogh (Marc), 7 great grandchildren and brother Rafael Sánchez. He was preceded in death by his wife of 70 years Eva Sánchez (née Meléndez) on December 25, 2009 and parents Rafael and Casiana Sánchez (née Padilla) and many sisters and brothers.

## La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

Publisher

### Marketing/Advertising:

Rubén Torres	440-320-8221	Lorain/Cleveland Sales Manager
Nanette Nieto	614-571-2051	NW Ohio and MI Sales Manager
Melinda Sánchez	313-729-4435	Marketing Representative
Adrienne	419-870-2797	Marketing Representative
María Molina	419-242-7744	Marketing Representative
Pam Anderson	419-242-7744	Marketing Representative
Rico	419-870-6565	Sales, Graphics, Editing

### Additional Editorial:

Claudia Annoni	419-242-7744	Associate Editor
Adrienne Chasteen	419-241-8284	Logistics, adrienne@laprensa1.com

Art/Graphics/WebSite:  
Jennifer Retholtz Graphics Manager & WebMaster

### La Prensa Publications, Inc., dba. La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •

**SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221**

E-mail: rico@laprensa1.com

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2011

## La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street  
Lorain OH 44052

Rubén Torres **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC



## Poesía, Vinos y Quesos

El pasado martes, 11 de octubre en celebración del mes de la *Herencia Hispana*, se llevó a cabo el evento *Poesía, Vinos y Quesos en Beer and Wine Cave* en Toledo. Durante el mismo se degustaron vinos de España, Chile y Argentina, que fueron acompañados por quesos de diferentes partes del mundo, empanadas argentinas y flan español.

Los participantes tuvieron la oportunidad de conocer acerca de varios poetas latinoamericanos, tales como *Gabriela Mistral, Alfonsina Storni, Federico García Lorca* y otros y escuchar sus poemas recitados por *Elmer Aguilar, Maricela Alcalá, Mark Deeter, Nanette Nieto y Dani Wurzell* con fondo musical de *Josh Ramos*, egresado de *Toledo School for the Arts*.

Los fondos recaudados fueron para *El Centro de la Mujer*.

(Continued on Page 13)



Jasmin Vazquez

## Health District hosts Health and Safety Fair

Bowling Green: On October 20, 2011, from 11 am to 6 pm, the *Wood County Health District* will be holding a health and safety fair at 1840 E. Gypsy Lane Rd. The event will feature over 25 community partners as well as highlight some of the health district's major programs.

Flu shots will be available from 11:30 am to 6:00 pm for \$10 for children and \$20 for adults. A fire safety house, games, raffles and several safety vehicles will be on hand. Parents will be able to get a free copy of their child's vaccination record or get advice on what vaccines their child needs and when.

The event's theme is "Everyone Needs A Safety Net" and is meant to showcase the variety of pro-

grams and services in Wood County.

"We wanted to make sure the public knows what's going on in Wood County to help keep them healthy and safe," *Pam Butler*, health commissioner.

Besides information about health district programs, the fair will have information from various safety agencies, other county agencies and private health-related exhibitors.

"We are a safety net for a lot of people who can't afford health care or don't know where to go for help," *Judy Kellermeier*, social worker. "We are also able to link people to a lot of other programs in the area to help them get the help they need."

Helping with the event are volunteers from BGSU and the Medical Reserve Corps.

"This is a good opportu-

nity for the public to see the variety of people we work with to prepare for and respond to emergencies, too," *Trish Benarth*, emergency response planner. "And people can come and find out how they can become a Medical Reserve Corps volunteer and help the county with events and emergencies."

The Wood County Health District provides over 100 services to the community, including medical services for uninsured and underinsured men, women and children. The mission of Wood County Health District is to promote conditions that allow people to lead healthy lives by routinely reviewing health-related issues and taking action to prevent illness and injuries.

## ENCUENTRE ESPERANZA PARA EL FUTURO FIND HOPE FOR THE FUTURE

Forme Parte el Resurgimiento de Michigan!

Be a part of Michigan's Revival!

CLASSES TAUGHT IN ENGLISH

## PROFESIONES EN CUIDADOS DE LA SALUD, TECNOLOGÍA DE INFORMACIÓN & NEGOCIOS

CAREERS IN HEALTH CARE, INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS

Career Quest has fast track programs to jump start your career. Short-term classes, career services and flexible schedules make it easy to get started. The future is waiting for you. Hurry, classes are filling up! Enroll today at our Jackson Campus (517) 990-9595.

**Career Quest**  
LEARNING CENTERS  
WWW.CQLC.EDU  
(517) 990-9595

IT STARTS WITH YOU.  
EMPIEZA CONTIGO.

Full disclosure: Career Quest is an Equal Opportunity Employer. We are an Equal Opportunity Employer. We are an Equal Opportunity Employer. We are an Equal Opportunity Employer.





## New technology helps Latinos trace their roots

By LAURA WIDES-MUÑOZ, AP Hispanic Affairs Writer

MIAMI, October 2011 (AP): Programs such as NBC's "Who Do You Think You Are?" and PBS' "Faces of America" are helping fueling the trend in genealogy. But for many Latinos, tracing the family tree hasn't been so easy.

Now that's changing for US-America's largest minority group as a wealth of genealogical data, including a landmark 1930 census in Mexico, is going online. Discovering information about one's great-grandparents and other relatives could be keystrokes away for many of the nearly 32 million Mexican-Americans—a group long left out of the sleuthing done largely by European-Americans and some African-Americans.

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, long US-America's largest aggregator of genealogical records, this year completed its more than three-year-old project to create a searchable digital index of Mexico's massive 1930 census. It has also made the information available to the Internet genealogy company, Ancestry.com.

The Church first began collecting the Mexican records in the early 1950s, but it wasn't until 2007 that

it began the laborious process of transferring microfilm versions to a searchable online database, or index, at its free research site FamilySearch.org. The original documents are also available. Previously, individuals generally had to go to one of the Church's FamilySearch centers to view the documents. Through the work of volunteers, the Church completed the online work in May.

Ancestry.com's user-friendly site put the information out in September in Spanish and English, making the research even easier.

"Knowing family history is an important piece of our identity. Knowing where we came from and the forces that brought us to where we are today—it goes beyond our immediate story," said Eduardo Obregon Pagán, a history professor at Arizona State University who teaches genealogical research methods. He has painstakingly traced his own Puerto Rican and Mexican roots.

He said he eagerly awaited the records, adding that while Latinos have historically had strong family ties, they have mostly relied on oral histories to know their roots. For younger generations who have less access to those connections, the records play an increasingly important role.

Latter-day Saints, also known as Mormons, have long prioritized genealogy because they believe even the dead can be baptized and thus put on the path to heaven. And ancestors can't be baptized if their names aren't known.

As the Church has expanded globally and sought to attract new U.S. immigrants, it has increasingly acquired demographic records from countries around the globe. Its web site has many local records from across Latin America, including down to the local Catholic parish, with Baptism and marriage records that can provide clues about older generations not even listed in the census. FamilySearch.org is also now in the process of indexing many of its Asian documents to make online searching easier. Such documents are generally no longer released as countries including the U.S. have come to hold higher standards of privacy for such personal information.

Information from many of the Latin American countries is still somewhat spotty. And while the Church worked with the Mexican government to make available the 1930 Census—Mexico's most comprehensive up to that time—Mexico City's data was unavailable either because the information was

not centralized or lost, said FamilySearch spokesman Paul Nauta. Experts estimate the documents still cover about 75 percent of the population at that time.

Associate Professor of History at Brigham Young University George Ryskamp, who teaches courses and has written books on Hispanic genealogy, has often helped students find relatives by pouring over microfilm records. If their families hailed from small towns, the task wasn't so difficult, but with a big city such as Puebla, finding the right Juan Gomez could take hours, days or even a visit to the country.

The 1930 Mexican Census covers categories such as marriage, home ownership, occupation and even serious illnesses. It also gives a picture of the extended family, based on who lived in a household or nearby.

"It is a snapshot of the family, of life at that time," Ryskamp said. He hopes to eventual get earlier data online, as many Mexicans fled north during the 1910 Mexican Revolution that lasted nearly a decade.

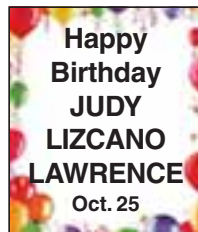
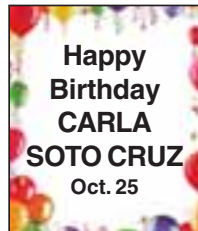
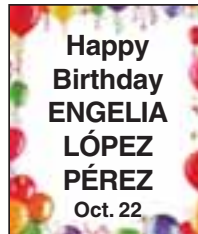
Ancestry Executive Vice President Josh Hanna said the decision to put the Mexican records online came as the company realized relatively few Latinos were us-

ing the service and sought to tap into the fast-growing Latino-American market. The company has also put U.S.-Mexican border crossing records from 1895 to 1957 on the site.

Hanna said the company is making the records free to encourage new subscribers. Normally it offers a free trial membership but still requires a credit card. If there's enough interest, Ancestry will look into acquiring vital and other records at the state level, for which it will likely charge. Its standard international fee ranges from about \$25 to \$35 a month depending on the length of membership. But nearly all of those records and many others will remain free on the Mormon site.

Actor Edward James Olmos of Showtime's "Dexter" is promoting Ancestry's new service. He knew some of his ancestors were Mexican revolutionary leaders, but he was intrigued to find out his great-grandmother was a single mother raising two blind sons.

"It speaks to the strengths of the family," he said. "A woman who took care of two blind children instills a sense of understanding of what kind of root you come from."



**Wynn Law Offices**  
**Immigration Law**  
**Hablamos Español**

- Primera consulta GRATIS
- Llame para concertar su cita
- Ajuste de Estatus, Visas, Naturalización y Ciudadanía.
- Busca Asilo
- Defensa de Deportación
- Defensa Criminal y Tráfico.

Detroit Office 313-744-7112  
 Toledo Office 419-867-9966  
 5445 Southwyck Blvd Ste. 205  
 Toledo OH 43614

Abogada Angela Wynn

**Godfathers of Comedy**

— AS SEEN ON SHOWTIME —  
**FRIDAY, OCT. 28 • 8 PM**

INTIMATE THEATER SETUP • SPECIAL TABLE SEATING WITH WAIT STAFF AVAILABLE.

TICKETS AT PALACENET.COM, THE PALACE BOX OFFICE, AND ticketmaster. CHARGE BY PHONE AT 800.745.3000



## CIA brings 5 Cuban artists to Cleveland

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Cleveland Institute of Art is shifting perceptions of Cuban art and culture by hosting five distinguished contemporary Cuban artists for 8 week teaching residencies. Artists will teach classes and create work in Cleveland, and exhibit their work at the Museum of Contemporary Art.

The Cuban Project launched for the fall 2011 session on Oct. 13, 2011 hosted a reception and lecture meet-and-greet with artists Alejandro Aguilera and Osmeivy Ortega Pacheco.

"Our hope at Cleveland Institute of Art is the Cuba Project will enlighten our students on a cross-cultural experience of not just Cuba but the world," said Saul Ostrow, Chair of Visual Arts and Technologies Environment.

He said the Cuban Project evolved from its original goal to find a single artist who will provide CIA students an inside perspective on the influ-

ence of culture and politics on Cuban art. Forty-four artists were interviewed and the selection committee realized the divergence of approach between artists from different generations shaped art in Cuba. The project shifted its focus to inviting more artists for shorter residencies throughout the year.

Additional Cuban artists include Abel Barroso Arencibia, Alex Hernández Dueñas, Meira Marrero Díaz, and José Angel Toirac Batista.

Ostrow said funding and support from Cleveland Foundation's Creative Fusion Initiative made the project possible.

David C. Hart, Associate Professor of Art History at CIA said the artists will help shape understanding and dispel common myth about the island and broaden the view most US-American's hold. He encourages students and audiences to en-

gage in critical discourse and challenge all notions. Hart said the international appreciation of Cuban artists is unique to the island, "Not many artists have a bus load of tourists coming in to view their art."

The five artists participating in the exchange program present a contemporary critique of Cuban society—for example, Ortega Pacheco is a printmaker who uses common materials to express a message of his prints. He is excited to explore what Cleveland has to offer. He spent time in Sweden as an exchange artist and said culture reflected in his art through the expensive materials he used in his prints.

"No one would make eye contact with me," he explained his desire was to engage the Swedes, who pre-

ferred to isolate themselves with cell phones and other technology.

Aguilera represents a different generation of Cuban artists. He left Cuba in 1989 to escape political pressure and lives in Atlanta, Ga. His work carries the essence of African religions and the undertone of racial tensions in Cuba. His father is a self-taught artist who was well respected for his work, but prevented from receiving an award because he was black.

Aguilera said growing up with that discrimination propelled him to be more expressive in his sculptures. Though living in the U. S. has also opened the possibility of unique collaborations. Crediting his wife's love of shopping at T.J. Maxx, he discovered the cultural collections of artifacts imported

worldwide. He uses the pieces as his base and adds his creative touches; "it's collaboration with unknown artists," he said.

Keynote speaker Dr. Alejandro de la Fuente, professor of History and Latin American studies at Pittsburgh, said racial discrimination and tensions in Cuba are not acknowledged publicly. "Cubans do not talk about race and discrimination," he said; instead, "it is considered a part of the distant past no longer relevant in contemporary society."

The country made a conscious effort to eliminate discrimination by focusing on education and not discussing race. De la Fuente said nationalism took priority in the official identity of Cubans, but a consorted effort tried to eliminate the Afri-

can cultures and religions. He said artists continued to keep the culture and traditions alive through their work but were largely ignored and depreciated.

Racial tensions surfaced as the country's economy shifted to a tourist industry and lucrative jobs were awarded to light skinned Cubans; the darker skinned applicants were told, "They don't have an appealing appearance," said de la Fuente.

"The dream of a raceless, integrated Cuba remains a dream," he said.

The Cuba Project: Cleveland Institute of Art will remain on display at MOCA till Dec. 31, 2011. For more information visit: [www.cia.edu/cubaproject](http://www.cia.edu/cubaproject) [www.mocacleveland.org/exhibition\\_details.php?exhibition\\_id=75](http://www.mocacleveland.org/exhibition_details.php?exhibition_id=75)

**BUY THIS SPACE** **CONTACT RUBEN TODAY!**

Call (440) 320-8221

[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)

**SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE**

We're Your Undercar Superstars!!

6409 Clark Avenue 216.651.4445

Freddy, Drew, & Spencer

**SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE**  
(at the corner)

6409 CLARK  
OPEN Mon-Sat. 9am-6pm

Hablamos español  
We are not here to see how much we can sell you ... we are here to see how much we can save you !!

WEST 65th

**15 years of spellbinding fun!**

Fall under the spell of a fun-sucky Halloween. Your little ones will be charmed by our rides. And they'll love the bewitching fun of the Magical House on Boo Hill, the four new roads at the Monster Highway Invasion Celebration Parade, Planet Spooky, and the rest of our spooky fun. Then come back at night for grown-up Halloween treats like Blood on the Bayou, one of our two new haunted walk-throughs.

Cedar Point Resorts gets it [www.cedarpointresorts.com](http://www.cedarpointresorts.com)  
Book today at [cedarpoint.com/resorts](http://cedarpoint.com/resorts)

**HALLOWEEN 15TH YEAR WEEKENDS**

**NOW THRU OCT 30**  
Friday nights\*, Saturdays & Sundays

\*Some rides & children's areas closed Friday nights.  
Outdoor walk-throughs now open every evening.

**Cedar Point**  
cedarpoint.com • Sandusky, OH • 419-627-2360

**Save \$10 On Sundays!**  
Surrender this original coupon at Cedar Point and save \$10 on one Regular One-Day admission ticket valid for guests ages 3-61, 4F\* or later. Coupon cannot be combined with any other coupon or discount offer. One coupon per admission/one discount per coupon. **Valid any Halloween weekend Sunday thru 10/30/11!**

Please enter your email address to keep up on admission deals, special events and park news.

0111011234

**Save \$10 On Sundays!**  
Surrender this original coupon at Cedar Point and save \$10 on one Regular One-Day admission ticket valid for guests ages 3-61, 4F\* or later. Coupon cannot be combined with any other coupon or discount offer. One coupon per admission/one discount per coupon. **Valid any Halloween weekend Sunday thru 10/30/11!**

Please enter your email address to keep up on admission deals, special events and park news.

0111011234

**Save \$10 On Sundays!**  
Surrender this original coupon at Cedar Point and save \$10 on one Regular One-Day admission ticket valid for guests ages 3-61, 4F\* or later. Coupon cannot be combined with any other coupon or discount offer. One coupon per admission/one discount per coupon. **Valid any Halloween weekend Sunday thru 10/30/11!**

Please enter your email address to keep up on admission deals, special events and park news.

0111011234





**L. HOLLINGWORTH**  
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED  
824 Sixth Street, Toledo, OH 43605

For Grades K-7 • Fall 2011

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Exceptional Academic Support
- Supportive Learning Environment
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities

A SPIRIT OF  
**EXCELLENCE**  
AND EXPECTATIONS

For a personalized tour, please call Paula at 419-705-3411.  
Free registration packet available online at [www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com).



**We Love Our Abuelitos...**  
Adrienne "Rikki" Chasteen & Olivia Guerrero Jackson

**Vote** Cecelia M.  
**ADAMS**  
Endorsed Democrat  
For Toledo School Board

*Responsible Leadership*

Email: [drcmadamscampaigncommittee@gmail.com](mailto:drcmadamscampaigncommittee@gmail.com) • 419-261-2387

Paid for by Dr. Cecelia M. Adams Campaign Committee, Dennis & Gloria, Treasurer, 1044 W. Village Dr., Toledo, OH 43615



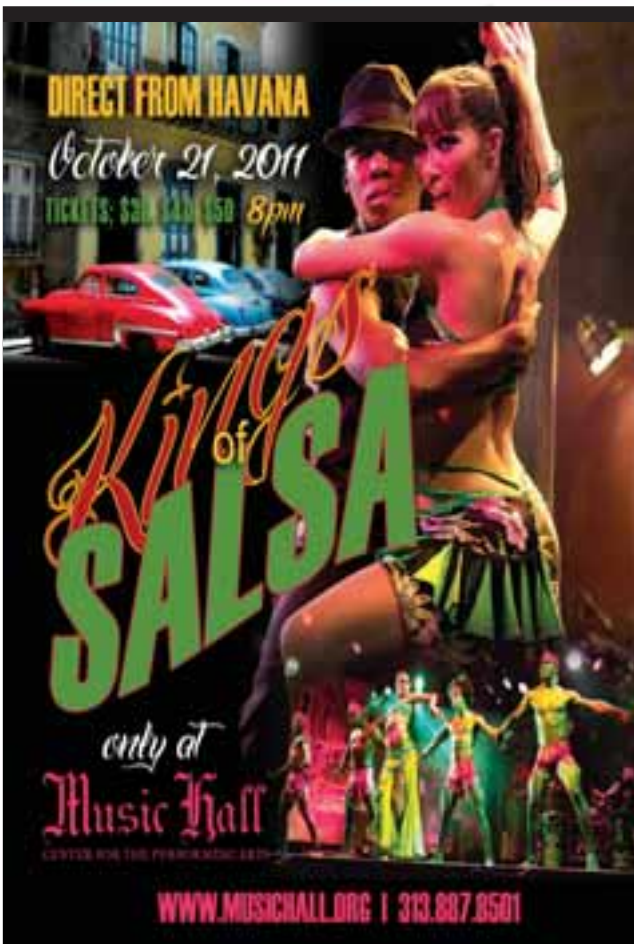
**Zanahorra**  
Great Dinner & Desserts

**2nd Annual Halloween Costume Party**

Mr. W Tony Rios  
Covers \$5

WINNER: COSTUME CONTEST, DASH, DRESSES SWAG, THE BEST DRESS, FASHIONABLE, COSTUME

LOCATED AT THE DOCKS 34 MAIN STREET DOWN TOWN TOLEDO, OH



**DIRECT FROM HAVANA**  
October 21, 2011  
TICKETS: \$39 | \$49 | \$50 8pm

**King of Salsa**  
only at  
**Music Hall**

WWW.MUSICHALL.ORG | 313.887.8501



Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

**EL CAMINO REAL**  
HONEST HOMEMADE  
MEXICAN FOOD

**Maumee** 551 W. DUSSEL (Old Ground Round) 419-887-0700  
**West Toledo** Sylvania & Douglas Music 6-9PM every night 419-472-0700  
**Oregon** 2072 Woodville Rd. 419-693-6895

**TRY OUR MARGARITAS!**

8th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!  
7th year in a row - Toledo's Best Margaritas!  
- As judged by readers of Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!



**JACKPOT MADNESS  
SWEEPS ACROSS OHIO!**

Stay alert for rising jackpots! With multi-state jackpot games like Mega Millions and Powerball, you can win big four nights a week. Get your tickets today!

Lottery drawings are subject to Ohio Law and Commission regulations. Please play responsibly.

**CAST YOURSELF  
— in a —  
STARRING ROLE**

**HOLLYWOOD CASINO POSITIONS AVAILABLE**

Hollywood Casino is coming to Toledo and we need talented individuals for the area's most exciting destination. We are looking for individuals who love working with people and have the personality to match. We offer great pay, fantastic benefits and flexible hours at one of the fastest growing casino companies.

**TABLE GAMES DEALERS:**  
Now accepting applications for Dealer School.

<p><b>LEADERSHIP POSITIONS</b> Apply Now:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Food &amp; Beverage • Accounting • Slots • Security</li> <li>• Maintenance • Table Games • Chef • Cooks</li> </ul>	<p><b>OTHER POSITIONS</b> Posting In December:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Player Services/Cage Cashiers • Cooks • Bartenders • Servers</li> <li>• Facilities • Slot Attendants • Wardrobe Attendants • All Other Positions</li> </ul>
---	---

**Apply Online At [hollywoodcasinotoledo.com](http://hollywoodcasinotoledo.com)**

**MINIMUM REQUIREMENTS:**

- Must be at least 21 or over.
- Customer Service background preferred.
- Must pass a Drug/Nicotine Screening and Background Check.
- Must be able to obtain a State Gaming License upon being hired.

We are an equal opportunity employer and provide a drug & nicotine free work environment.

**HOLLYWOOD  
Casino**  
— TOLEDO, OH —  
[hollywoodcasinotoledo.com](http://hollywoodcasinotoledo.com)

Licensing Product™ Call 1-888-622-6782 for info. ©2011 Penn National Gaming, Inc.

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE BEDFORD**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Bedford del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 7 de julio de 2011 y el 21 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Bedford, con el fin de mejoras permanentes generales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 1.2 milésimos a una tasa que no exceda 1.2 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 12 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE BERE A**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Berea del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 30 de junio de 2011 y el 11 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Berea, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 2.5 milésimos a una tasa que no exceda 2.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 25 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**ADVERTISE IN LA PRENSA**  
 CALL (419) 870-6565 or (313) 729-4435  
[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)

**Health Tips**

**5 Simple Steps to Better Health**

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.



Brought to you by the Wood County Health Department  
 419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)  
[www.co.wood.oh.us/HealthDepartment](http://www.co.wood.oh.us/HealthDepartment)

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE CLEVELAND HEIGHTS-UNIVERSITY HEIGHTS**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Cleveland Heights-University Heights del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 5 de julio de 2011 y el 2 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Cleveland Heights-University Heights, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 6.9 milésimos a una tasa que no exceda 6.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 69 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR LOCAL DE CUYAHOGA HEIGHTS**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar Local de Cuyahoga Heights del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 20 de julio de 2011 y el 3 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar Local de Cuyahoga Heights, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 6.9 milésimos a una tasa que no exceda 6.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 69 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**TRANSLATIONS**  
 Spanish-English 419-870-6565 English-Spanish

GET YOUR STATUS  
**FAST. CONFIDENTIAL. HIV TESTING**  
  
 With-in and Appointment  
 In-person, Spanish  
 800-230-PLAN • [pp.org](http://pp.org)

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**CUYAHOGA VALLEY CAREER CENTER**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Cuyahoga Valley Career Center del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 16 de junio de 2011 y el 30 de junio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Cuyahoga Valley Career Center, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 1 milésimo a una tasa que no exceda 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2012, con su primer vencimiento en el año calendario 2013. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE EUCLID**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Euclid del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 1 de agosto de 2011 y el 8 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Euclid, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 5.4 milésimos a una tasa que no exceda 5.4 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 54 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**POT LUCK DINNER**  
 50/50 Raffle  
**Saturday, Nov. 26, 2011**  
 Game Time to be Announced  
**Latinos United Hall**  
 706 S. St. Clair St. • Toledo, Ohio  
 50/50 Raffle Tickets \$1.00 each or \$1 for \$2.00  
 For tickets contact: GARCIA 419-296-8875  
 Proceeds go to support the Latino American Organization benefit funds  
 For more information visit [www.latinosunited.org](http://www.latinosunited.org)



**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE GARFIELD HEIGHTS**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Garfield Heights del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 3 de agosto de 2011 y el 8 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Garfield Heights, con el fin de cubrir los requerimientos de emergencia del distrito escolar. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 9 milésimos a una tasa que no exceda 9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 90 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE NORTH ROYALTON**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 7 de julio de 2011 y el 11 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton, con el fin de cubrir los requerimientos de emergencia del distrito escolar. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 4.4 milésimos a una tasa que no exceda 4.4 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 44 centavos por cada cien dólares de valoración, por diez años, comenzando en 2012, con su primer vencimiento en el año calendario 2013. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE ORANGE**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Orange del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 25 de julio de 2011 y el 8 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Orange, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 5 milésimos a una tasa que no exceda 5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 50 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR LOCAL DE INDEPENDENCE**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar Local de Independence del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 26 de julio de 2011 y el 1 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar Local de Independence, con el fin de construir, reconstruir, reparar y mantener todos los edificios e instalaciones actuales y futuros, amueblar y equipar los edificios escolares, sustituir el equipo educativo actual y adicional, y cambiar y/o adquirir otro equipo, incluyendo autobuses escolares y otros vehículos. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 1.25 milésimos a una tasa que no exceda 1.25 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 12.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2012, con su primer vencimiento en el año calendario 2013. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE OLMSTED FALLS**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Olmsted Falls del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 22 de junio de 2011 y el 21 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Olmsted Falls, con el fin de mejoras permanentes generales. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 2.8 milésimos a una tasa que no exceda 2.8 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 28 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE STRONGSVILLE**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Strongsville del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 11 de julio de 2011 y el 4 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Strongsville, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 6 milésimos a una tasa que no exceda 6 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 60 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuo, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

The Children's Theatre Workshop invites you to the Teen Company murder comedy/spoof

*Murder by Indecision*

Agatha Crispy will be on the case!  
 See if you can figure out "whodunnit"!



Friday, October 21 @ 8 pm &  
 Saturday, October 22 @ 2 pm & 8 pm

Tickets are \$5 for kids and \$7 for adults.

Children's Theatre Workshop • 2417 Collingwood Blvd., Toledo, Ohio 43620

For more details, call 419.244.5061 or "Like" us on Facebook: Children's Theatre Workshop (Toledo)

Sofia Quintero Art & Cultural Center  
 presents  
**"DÍA DE LOS MUERTOS"**  
 A musical in the style of old-fashioned radio theatre

Sunday, OCTOBER 23 at 3pm  
 1225 Broadway, Toledo, Oh

DIRECTOR: Jo Beth Gonzalez      MUSICAL DIRECTOR: Teresa Linares

ACTORS: Jose Martinez (brother), Leticia Lara (sister),  
 Jesus Salas (father), Perla Ruiz (mother),  
 Betty Anzaldúa (aunt), Joe Balderas (uncle)

NARRATOR & SOUND EFFECTS: Javier Salas  
 GUITARISTS: Hector Mendoza, Miguel Saucedo,  
 Ana Ponce, Lourdes Santiago

NATIVE AMERICAN FLUTE: David P. Rogers  
 FLUTE: Teresa Linares

VOCALISTS: Andrea Mendoza Loch, Maria Mendoza,  
 the Cast and Musicians

FREE\* FAMILY EVENT\* FREE

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**CIUDAD DE BEREA**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo de la Ciudad de Berea del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 4 de abril de 2011 y el 18 de abril de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio de la Ciudad de Berea, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 4.1 milésimos a una tasa que no exceda 4.1 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 41 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**MUNICIPIO DE GATES MILLS**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo del Municipio de Gates Mills del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 14 de junio de 2011 y el 12 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Municipio de Gates Mills, con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 3.5 milésimos a una tasa que no exceda 3.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 35 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**MUNICIPIO DE NORTH RANDALL**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo del Municipio de North Randall del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 11 de julio de 2011 y el 8 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Municipio de North Randall, con el fin de proveer y mantener aparatos contra incendios y el pago de bomberos permanentes, a tiempo parcial o voluntarios, para que operen igual. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 0.75 milésimo a una tasa que no exceda 0.75 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 7.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**CIUDAD DE FAIRVIEW PARK**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo de la Ciudad de Fairview Park del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 11 de julio de 2011 y el 13 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio de la Ciudad de Fairview Park, con el fin de proveer y mantener aparatos contra incendios, edificios, el pago de los salarios de los bomberos, el pago de la contribución del empleador requerida en virtud de la Sección 742.34 del Código Revisado, para comprar equipo de ambulancia, o proveer servicios médicos de emergencia. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 1 milésimo a una tasa que no exceda 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**MUNICIPIO DE NORTH RANDALL**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo del Municipio de North Randall del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 11 de julio de 2011 y el 8 de agosto de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Municipio de North Randall, con el fin de proveer y mantener vehículos de motor, comunicaciones y otro equipo utilizados directamente para la operación del Departamento de Policía del Municipio, y el pago de los salarios del personal permanente de policía en el Departamento de Policía del Municipio. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 0.75 milésimo a una tasa que no exceda 0.75 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 7.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**CIUDAD DE SEVEN HILLS**

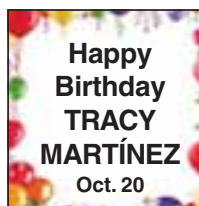
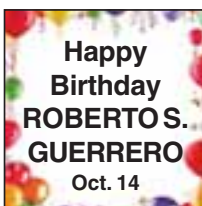
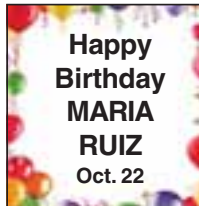
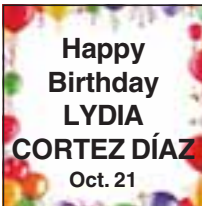
Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo de la Ciudad de Seven Hills del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 27 de junio de 2011 y el 25 de julio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio de la Ciudad de Seven Hills, con el fin de proveer para la recolección y eliminación de basura o desperdicios. Dicho impuesto será un impuesto adicional de 0.7 milésimo a una tasa que no exceda 0.7 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 7 centavos por cada cien dólares de valoración, por dos años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012. Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**AVISO DE PRUEBA DEL SISTEMA DE TABULACIÓN DE PAPELETAS ELECCIÓN GENERAL DEL 8 DE NOVIEMBRE DE 2011**

El viernes, 28 de octubre de 2011, a las 9:30 a.m., se llevará a cabo en el Centro de Tabulación de Papeletas del Almacén de la Junta Electoral, ubicado en el segundo piso de 1890 East 40<sup>th</sup> Street, Cleveland, Ohio, la prueba de los equipos de tabulación de papeletas (unidades M650s, DS200s y Automark) que se utilizarán en la Elección General del 8 de noviembre de 2011 en el Condado de Cuyahoga. La prueba está abierta al público.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA



The Consulate of Mexico and the Detroit Institute of Arts

Invites you to the Concert of



**Cuauhtemoc Garcia**  
Sunday, October 30, 2011 at 1:00 & 3:00 p.m.

Detroit Institute of Arts, Rivera Court  
5200 Woodward Ave.  
Detroit, Michigan 48202

This performance, featuring Mexican Flautist Cuauhtemoc Garcia is the second in a series of concerts by musicians from Mexico

More info: 313 964 4515 x 13



**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR**  
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25  
**CIUDAD DE SOLON**

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones del Consejo de la Ciudad de Solon del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 6 de junio de 2011 y el 20 de junio de 2011, se someterá a votación del pueblo en la Elección General a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 8 de noviembre de 2011, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio de la Ciudad de Solon, con el fin de adquirir vehículos y equipo, para los Departamentos de Servicio y Seguridad. Dicho impuesto será una renovación de impuesto de 0.5 milésimo a una tasa que no exceda 0.5 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2011, con su primer vencimiento en el año calendario 2012.

Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
 JEFF HASTINGS, PRESIDENTE  
 JANE M. PLATTEN, DIRECTORA

**LEGAL ADVERTISEMENT**

The Economic Opportunity Planning Association (EOPA) of Greater Toledo, Inc. intends to contract for Architectural/Engineering services in connection with the renovation of existing space at the Summit YMCA building at 306 Bush Street and the adjacent Toledo Public School annex facility. Architectural and Engineering firms interested in being considered for a contract to provide design and construction related services should reply with a Statement of Qualifications no later than 4:00 p.m. on November 02, 2011. Statements received after this deadline will not be considered.

Statement of Qualifications should include information regarding the firm's history, education and experience of key technical personnel, the technical expertise of the firm's current staff, availability of staff, the firm's equipment and facilities, references.

Statement of Qualifications should be transmitted to:

Sylvester Gould, J.D., Vice Chairman  
 c/o EOPA Board of Directors  
 505 S. Hamilton Street  
 Toledo, Ohio 43604

As required by Ohio Revised Code 153.65-71, responding firms will be evaluated. Following this evaluation, EOPA will enter into contract negotiations with the most highly qualified firm.

The project description is as follows:

EOPA plans to relocate their Day Care, Head Start Program and Home Energy Assistance Program to portions of the existing Summit YMCA facility at 306 Bush Street, Toledo, Ohio and the adjacent Toledo Public School annex facility. Renovation services needed include architectural, mechanical, plumbing, and electrical engineering. The area to be renovated is approximately 13,600 sq.ft. at an estimated cost of \$1,318,000.00.

**La Junta de Elecciones del Condado Lorain**



Para las Elecciones Generales en 08 de Noviembre de 2011 la Junta de Elecciones del Condado Lorain ha añadido servicios bilingües para los votantes. Estas nuevas características se agregaron.

\* Las máquinas de votación de pantalla táctil ofrecerá a los votantes la opción de seleccionar una boleta española.

- Los votantes pueden solicitar una votación en ausencia en línea a [www.loraincountyelections.com](http://www.loraincountyelections.com) El votante se enviará un voto en ausencia en español.

Vuelva votación: Lorain Co. Junta de Elecciones  
 En ausencia de departamento  
 1985 North Ridge RD, East  
 Lorain, OH 44055

\* Traductores se prestará en todos los centros de votación de Lorain Sur. Traductores quizás también estarán disponibles en otros centros de votación en la ciudad de Lorain y el municipio de Sheffield Township.

\* Para preguntas en español por favor, póngase en contacto con Rosa la Coordinadora bilingüe al 440-326-5929 \*

**Poetry, Wine and Cheese**

(Continued from Page 6)

Last Tuesday, October 11, 2011, in celebration of Hispanic Heritage Month, an event entitled Poetry, Wine, and Cheese was hosted by the Beer and Wine Cave in Toledo. Tasting of wines from Spain, Chile, and Argentina were paired with cheeses from around the world, Argentine empanadas, and Spanish flan.

Guests learned about Latin-American poets such as Gabriela Mistral, Alfonsina Storni, and Federico Garcia Lorca, recited by Elmer Aguilar, Maricela Alcalá, Mark Deeter, Nanette Nieto, and Dani Wurzell, accompanied by the background music of Josh Ramos, a graduate of Toledo School for the Arts.

The proceeds benefited El Centro de la Mujer, a bilingual service organization serving Latinas.

**INTERESTED BIDDERS:  
 TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – LIBBEY HIGH SCHOOL, EAST TOLEDO JUNIOR HIGH, NEWBURY ELEMENTARY SCHOOL, LAGRANGE ELEMENTARY SCHOOL, BEVERLY ELEMENTARY SCHOOL AND EAST SIDE CENTRAL ELEMENTARY SCHOOL DEMOLITION**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until 1:00 p.m. on November 2nd, 2011, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of Libbey High School, East Toledo Junior High, Newbury Elementary School, Lagrange Elementary School, Beverly Elementary School and East Side Central Elementary, as more fully described in the drawings and specifications for the projects prepared by The Collaborative, Inc and Munger Munger & Associates. will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan room in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting October 20th, 2011 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, Ohio 43615, phone: (419) 385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.

A PREBID CONFERENCE is scheduled for October 27th, 2011 at 8:30 a.m. at the Toledo Public Schools Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608. Site walk-throughs at the schools will commence after the pre-bid meeting according to the schedule provided at the meeting.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing Patrick.Stutler@lgb-llc.com, by phone at (419) 776-5600, or fax at (877) 281-0784.

<b>Bid Package – Libbey High School:</b>	
Bid Item No. 1 Libbey High School Building Demolition	\$ 1,220,071.00
<b>Bid Package – East Toledo Junior High:</b>	
Bid Item No. 1 East Toledo Junior High Building Demolition	\$ 329,950.00
<b>Bid Package – Newbury Elementary School:</b>	
Bid Item No. 1 Newbury Elementary School Building Demolition	\$ 138,688.00
<b>Bid Package – Lagrange Elementary School:</b>	
Bid Item No. 1 Lagrange Elementary School Building Demolition	\$ 150,099.00
<b>Bid Package – Beverly Elementary School:</b>	
Bid Item No. 1 Beverly Elementary School Building Demolition	\$ 142,526.00
<b>Bid Package – East Side Central Elementary School:</b>	
Bid Item No. 1 East Side Central Elementary School Building Demolition	\$ 102,000.00

**SEÑOR TOROS**  
 Mexican Grill & Cantina  
 Kitchen Open Daily From 11am-8pm  
 Menudo, Enchiladas, Tacos, Fajitas, Tostadas, & more  
 Catering Available  
 Cantina open til 2:30 am  
 Drink Specials & Live Entertainment  
 1001 Star Ave., Toledo, OH  
 419-697-7906



**Machinist – 2nd Shift**

Parker Hannifin, a Fortune 500 company, has an immediate opening on 2nd shift for an experienced Machinist at its Hydraulic Filter Division located in Metamora, Ohio.

Responsibilities include but not limited to setting up, programming and operating small and large CNC lathes, mills and a variety of conventional machines. Minimum 3 years diversified machining experience with large & small equipment in manufacturing environment desired. Mazak equipment experience a plus. Ability to interpret blueprints, sketches and engineering specifications, use quality gauges and solve machining problems. The successful candidate must possess a high school diploma or GED and be a US citizen. Associates degree and/or certification in related field preferred.

Parker offers a comprehensive benefits program that provides financial protection today while preparing for the financial security of tomorrow. It is also flexible to meet the different – and often changing – needs of our employees and their families. If qualified, please go online to [www.parker.com/careers](http://www.parker.com/careers) to apply. EOE M/F/D/V



**Job Title: Buyer/Planner**

**Reports To:** Director of Purchasing

**Department:** Purchasing

**Location:** Will be based out of Corporate Headquarters in Sylvania, Ohio

**General Function:** Procurement of Materials/Customer Requirements/Services in conjunction with Interpreting/Planning/Analyzing current and future spends.

**Job Duties:**

- Daily purchasing activities including but not limited to:
- Communicating, quoting and negotiating projects as directed
- Creating and issuing purchase orders for multiple locations and projects
- Project follow up and monitoring of quoted jobs for timeliness
- Analyzing and organizing customer "purchased" requirements
- Implementing monitoring processes and controls in order to effectively communicate incoming raw materials and components with customer forecasts
- Interpret customer forecast against program buys to ensure planning accuracy
- Support Purchasing and customer demands in a timely and cost effective manner
- Monitor logistics of inbound and outbound freight
- Recognize opportunities for continuous improvement and cost reductions
- Other duties as assigned.

**Working Conditions**

Office environment with 25% exposure to manufacturing environment.

**Must be willing to travel.**

**Physical Component(s)**

Standing and walking up to 20% of work time.

**Education/Experience**

**Bachelor's degree with 2 to 3 years experience in a manufacturing environment.**

**Other Requirements**

**Strong negotiation skills with ability to interface with internal and external customers**

**Good computer skills in Microsoft Word, Excel and Power Point software**

**Good organizational, presentation and problem solving skills**

**Display independent judgment and initiative**

Multitask and Problem solving.

Ability to manage several projects at one time

Detail orientated

**Must pass a pre-employment alcohol/drug screen test and background check**

**We offer a competitive package that includes:**

**Medical Insurance**

Dental Insurance

**Prescription Drug Card**

401 (k) Plan

Paid Vacation and Holidays

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Qualified candidates must apply on line at [www.iceindustries.com](http://www.iceindustries.com) by choosing the "Contact us/Careers" link and following the application procedure.



**Maintenance Technician- 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Shift**

Parker Hannifin, a Fortune 500 Company, has an immediate need for a 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Shift Maintenance Technician at its Hydraulic Filter Division located in Metamora, Ohio.

The selected persons will perform maintenance responsibilities to repair, maintain and enhance building, facilities, grounds, machines and equipment requiring well rounded knowledge of general trade fundamentals to deal with and perform repairs and maintenance work.

The successful candidate must be a US Citizen and possess an associate's degree or higher in a maintenance related field is preferred. Must have a broad knowledge base of electrical, PLC, CNC servicing, mechanical and plumbing acquired through hands on training and experience. The selected person must have a minimum of five (5) years work-related experience in a manufacturing environment and be willing and able to work overtime, weekends and holidays as needed. Good customer service skills, internal and external, a must.

Parker offers a comprehensive benefits program that provides financial protection today while preparing for the financial security of tomorrow. It is also flexible to meet the different – and often changing – needs of our employees and their families. If qualified please visit [www.parker.com/careers](http://www.parker.com/careers) to apply. EOE/M/F/D/V



**Job Title: Quoting and Tooling Design Engineer**

**Reports To:** Director of Engineering

**Department:** Engineering

**Location:** Will be based out of Corporate Headquarters in Sylvania, Ohio

**General Function:** Provides engineering necessary for quoting process for the design and development of prototype and production tooling for metal stampings, weldings and assemblies. Information includes proposing optimal press configurations for processing of new work. This position is expected to provide manufacturing parameters associated with new business opportunities while working with purchasing and finance to complete quotes on takeover and new business opportunities. Customer and engineering requirements are supported through CAD based design systems per customer specification.

**Job Duties:**

- Assists with tool and die vendors, quotes and designs a broad range of tools including forming, welding and cutting tools.
- Designs jigs, dies, and fixtures for production or prototype use.
- Resolves design problems related to material characteristics, dimensional tolerances, service requirements, manufacturing procedures, and costs of tools.
- Reviews product design for compliance with engineering principles, company standards, and customer contract requirements, and related specifications.
- Coordinates activities concerned with technical developments, scheduling, and resolving engineering design and test problems.
- Evaluates and approves design changes, specifications, and drawing releases.

**Working Conditions**

Team oriented professional office and plant working environment

**Physical Component(s)**

Must be willing to travel

**Education/Experience**

A degreed Mechanical Engineer and/or Tool and Die Maker with a minimum of 10 years hands on experience in a metal stamping manufacturing environment are required.

Computer aided design experience in progressive, transfer and weld design tooling for metal stampings and machining.

3-D solid modeling and GDT design experience is preferred

**Other Requirements**

Must pass a pre-employment alcohol/drug screen test and background check

Valid U.S. passport

**We offer a competitive package that includes:**

Medical Insurance

Dental Insurance

Prescription Drug Card

401 (k) Plan

Paid Vacation and Holidays

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Qualified candidates must apply on line at [www.iceindustries.com](http://www.iceindustries.com) by choosing the "Contact us/Careers" link and following the application procedure.



**Lead Case manager (FT):** social justice non-profit seeks **Lead Case manger** (40 hours per week): Must be a leader who is efficient, accurate detail and task oriented. Duties include: computer literacy, lead work duties over case management staff, monitoring of case loads for accuracy. Prefer 4 year degree in social work or related field.

**Case Managers (FT):** social justice non-profit seeks **FT case managers** (40 hours per week): Must have strong verbal and communication skills, computer literacy, and awareness of social, economic and cultural factors that affect families. Duties include: assessments, individual service plans, monitor case plan compliance and work with families to accomplish goals. Prefer 4-year degree in social work or related field.

**Case Aide (PT):** social justice non-profit seeks **Case Aides (24 hours per week)** Assist case management staff in service delivery to families. Must have strong verbal and communication skills, computer literacy, awareness of social, economic and cultural factors that affect families. Duties include: conducting visits with case manager in the field, assessments and case notes. Prefer 2 year degree or 2 year work related experience.

Send letter and resúme (no later than 10-20-11) to: Attn. Avis Files Program Director Toledo Area Ministries, 3043 Monroe Street, Toledo Ohio 43606.

**Director of Environmental Health**

Full time Director of the Environmental Health Services Division. Requirements – Bachelor’s Degree in the Biological Sciences and four (4) years of progressive management in Environmental Health, especially in the areas of food processing, landfills, hazardous waste disposal, emergency preparedness, and animal borne diseases. Master’s Degree in Public Health is desirable. Must possess a Registered Sanitarian License, or be license eligible, and have a valid State of Ohio driver’s license. Excellent salary and fringe benefits. Applications will be accepted until the position is filled. Qualified applicants send resúme to:

Toledo-Lucas County Health Department  
Attn: Mary Frank  
635 N. Erie Street  
Toledo, OH 43604

Equal Opportunity Employer

**WRAPAROUND SUPERVISOR**

For program designed for children/youth and their families with multi-systemic issues. MSW, LISW, or LPCC preferred. Three years of experience in working with multisystem teams, families and youth with complex needs. The preferred candidate will have excellent communication, organizational, problem solving and team building skills. Must have transportation and current licensure and insurance and must be willing to work independently and flexible hours. Resumes taken until October 31. No phone calls. Send resúme to NAMI of Greater Toledo, 2753 West Central Ave, Toledo, Ohio 43606.

**Abundant Life of Perrysburg** is a subsidized independent housing facility for those 62 or older. We are located in a beautiful, quiet residential setting in Perrysburg.

**Abundant Life** offers one bedroom garden apartments with private patios, indoor mailboxes, reserved parking and busing to local grocery stores. Applications are now being accepted.

Call 419-872-3510 or 419-874-4371.



**Se Necesita en Novi, Michigan Camareras de Hotel**  
5 StarPro esta buscando trabajadores de contratación. Transportación propia. Le entrenaremos si no tiene experiencia.  
Llamar al: 866-887-4372

**Did You Know?**  
That if you cut your fast food intake by \$20 a week you'll have saved over \$1,000 in a year's time!  
Contact us today for a **FREE Budget Review!**  
1-888-276-4426 • www.croghan.com

**Drivers:** Start up to \$.41/mi. Home Weekly or Bi-Weekly. CDL-A 6 mos. OTR exp. Req. Equipment you'll be proud to drive! (888) 247-4037

**AUDITOR**  
MA 11-16, OCC 5101  
Promotion Potential 16  
Salary \$41,916 Minimum  
Excepted Appointment  
Location: Wixom MI  
Opening 10/14/11 thru 10/28/11  
[www.fmmacleev.com](http://www.fmmacleev.com)

**Toledo Food center has immediate openings for meat cutters with retail experience in the Toledo Oh area;**  
Call Pete @ 419-690-0530,  
8 am - 11 am.

**Caring Cremation Services**  
\$700  
Call 419-247-4037

**Drivers:** Regional & OTR. Start up to \$.41/mi + Excellent Benefits. 401K + Bonuses. Miles & Guaranteed Hometime! CDL-A 6mos. exp. (888) 219-8041

**Flyer Delivery**  
\$8.00/per hour  
**Entrega de Volantes**  
\$8.00/por hora  
Call/Llamen:  
419-348-7866

**HELP WANTED!**  
**Need Housekeepers for Cleveland Area hotels/offices,**  
440.887.0916

**SANCHEZ ROOFING**  
Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.  
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

**Real Estate**

**Reinhart**  
Julie Picknell  
734-735-8585  
734-688-4838  
JuliePicknell.com

West Action Station Office  
Office: 734-737-7888  
Fax: 734-737-7852  
2700 Green Rd., Ste. A  
West Action 381 41133

Eastern Station Office  
Office: 734-470-8480  
Fax: 734-470-8480  
1020 E. Michigan Ave  
Toledo, OH 43616

**Public Choice**  
LIVING CENTER  
1-BEDROOM SPECIAL  
\$399 PER MONTH  
Featuring Beautiful 1 & 2 Bedroom Apartment Homes To Those 55+

600 W. Monroe St., 2nd, 3rd Floor  
Toledo, OH 43602  
www.publicchoice.com

**Housing Cleaning Service**

• Residential  
• Commercial  
• Serving East & West Cleveland  
Contact Luis:  
**216-832-1437**

**COMMERCIAL BUILDING FOR SALE**  
In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels.  
For More Information CALL  
**419-870-6565**

**NORTHGATE APARTMENTS**  
610 STICKNEY AVENUE  
Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments. Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.



**SE SOLICITAN TECNICOS instaladores; de antenas de satellite; sueldo desde \$200.00 diarios; llame para contratación inmediata; 1-877-247-0370!**

**TRANSLATIONS**  
We CAN TRANSLATE Spanish-English English-Spanish  
**419-870-6565**

**BUY THIS SPACE!**  
(419) 870-6565  
(313) 729-4435  
(440) 320-8221

**TRANSLATIONS**  
We CAN TRANSLATE Spanish-English English-Spanish  
**419-870-6565**

**Inmigracion**  
Abogado de Ohio  
**1-800-808-4013**  
Richard Herman, Esq.

## Ivelisse Roig exhorta a la comunidad hispana a votar en las elecciones del 8 de noviembre en el Condado de Cuyahoga

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Lunes 17 de octubre, 2011: El próximo martes 8 de noviembre que se llevarán a cabo las elecciones generales en el Condado de Cuyahoga, Ohio, es la primera vez que se realiza un proceso completamente bilingüe, debido a la gran cantidad de hispanos residentes en el lugar. "El año pasado se celebraron elecciones generales parcialmente bilingües, pero ahora ya contamos con toda la información, asesoría y papeletas en inglés y español", comentó Ivelisse Roig, Coordinadora del Programa Bilingüe de Elecciones del Condado de Cuyahoga.

Roig informó que de acuerdo a los derechos de los votantes, la Ley 4E, establece que en cualquier lugar donde exista un alto porcentaje de ciudadanos estadounidenses cuyo idioma materno no sea el inglés, se debe proveer la información en su propio idioma. "De acuerdo a las estadísticas del Censo, el 41.7% de la comunidad en el Condado de Cuyahoga nacieron en Puerto Rico, por lo que su lengua materna es el español. El mayor

porcentaje de esa comunidad, reside en Cleveland, Ohio".

Todo este proceso bilingüe se realiza con la finalidad de tener mayor participación de la comunidad hispana en las próximas elecciones del 8 de noviembre. "Es muy importante ejercer nuestro derecho al voto y apoyar las iniciativas en beneficio de nuestra gente. Muchos todavía se sienten intimidados porque no entienden el sistema electoral estadounidense y precisamente, lo que estamos haciendo es explicar y aclarar todas las dudas para que no tengan miedo, que se acerque a las urnas y ejerza su derecho. Es momento de hacernos contar como hispanos", destacó la entrevistada.

Ivelisse Roig es originaria de Puerto Rico y para ella es un honor formar parte de este movimiento histórico. "Mi responsabilidad es coordinar el programa bilingüe de elecciones que incluye realizar traducciones de documentos, publicidad, educación sobre el proceso y brindar información en español para aclarar cualquier concepto que no sea comprendido en su totalidad. Además, estoy a cargo de la mesa directiva de asesoría en español, a través de la cual nos reunimos

frecuentemente con líderes y miembros de la comunidad hispana quienes nos proveen recomendaciones, comentarios, sugerencias y nos dejan saber estrategias que podemos usar para orientar mejor a nuestra comunidad". Asimismo, Roig se encarga del reclutamiento y adiestramiento de personal bilingüe para asegurarse que tengan la habilidad de traducir y brindar las direcciones necesarias a las personas que no entienden inglés, con el objetivo de que ejerzan su voto.

Ivelisse siente una gran satisfacción personal al ayudar a los demás con la ardua tarea de la traducción, ya que cuando ella emigra a Estados Unidos hace 12 años, su primer reto fue aprender inglés. Su gran espíritu de superación es lo que la llevo a ser la profesional bilingüe que es el día de hoy.

Dedicó más de ocho años al área del trabajo social, mercadotecnia y relaciones públicas, lo que le enseñó a establecer el éxito en entablar, desarrollar y mantener buena relación con la comunidad y compañeros de trabajo; es decir, con toda la red de personas que le rodea.

Antes de ocupar el puesto de Coordinadora del Programa

Bilingüe de Elecciones el presente año, Ivelisse fue Representante de Relaciones Comunitarias en Wellcare of Ohio y contribuyó en las iniciativas de la compañía, penetración de mercado y crecimiento. Previo a ello, fue Gerente de Servicios Voluntarios de las Girl Scouts, en donde reclutó y entreno a nuevos voluntarios. Gracias a su Liderazgo en la Iniciativa Hispana de las Girl Scouts en el noroeste de Ohio, logró reclutar un gran número de voluntarias de habla hispana y aumentar la participación de las familias latinas.

Su primera experiencia profesional fue como Trabajadora Social en el departamento de Servicios Familiares del Condado de Cuyahoga.

Ivelisse es firme creyente del trabajo voluntario para regresar a la comunidad todo lo que le ha dado, es por eso que en su tiempo libre, apoya varias organizaciones. La profesional cuenta con una licenciatura en Psicología por parte de la Universidad Inter-American de Puerto Rico y una Maestría en la Universidad de Phoenix.

Aunque Ivelisse Roig es una mujer muy preparada y con gran experiencia, está

consciente que ella sola no podrá realizar todo el trabajo de informar sobre las elecciones a la comunidad hispana. "He estado pidiendo el apoyo de las organizaciones hispanas para poder llegar a toda nuestra comunidad del Condado. Es un amplio trabajo, pero estoy segura que con el apoyo de todos, podremos lograr que los hispanos de Cuyahoga se sientan en libertad de ejercer su derecho al voto. Por eso les pido de la manera más atenta que me llamen, me consulten sobre cualquier duda, comentario o lo que sea. Estoy aquí para servirles y me molesten todo lo que quieran para sacar este gran proyecto adelante. Cuenten conmigo", concluyó.

Las elecciones se realizarán el próximo martes 8 de noviembre de 6:30am a 7:30pm, para lo cual es necesario presentar una identificación vigente con fotografía, como licencia de manejo o credencial del estado; comprobante de domicilio que puede ser un recibo, estado de cuenta del banco, cheque, o algún otro documento oficial con el



nombre y la dirección del votante.

Si desea votar antes del día de elecciones puede pedir una solicitud en las librerías públicas, bajarla del website de la Mesa de Elecciones del Condado de Cuyahoga [www.boe.cuyahogacounty.us](http://www.boe.cuyahogacounty.us) o hablar directamente al 216-443-3298. Los interesados deberán pagar por el timbre postal para enviar la papeleta debidamente requisitada al Consejo Electoral. A más tardar el 5 de noviembre al medio día, el Condado de Cuyahoga debe recibir dichas solicitudes para que puedan ser contadas.

Para mayor información, conocer el lugar donde le corresponde votar o cualquier otra duda, favor de visitar el sitio web [www.boe.cuyahogacounty.us](http://www.boe.cuyahogacounty.us) o llamar al 216-443-3298.

**DOES OUR WORK MEAN MORE OPPORTUNITY FOR YOUR BUSINESS?**

FORMERLY KNOWN AS THE **SMALL BUSINESS ENTERPRISE PROGRAM**

**Northeast Ohio Regional Sewer District**

**BUSINESS**

**↑ Opportunity PROGRAM**

If your company is a small construction or engineering firm or a provider of goods and services, we invite you to apply!

Visit [neorsd.org/opportunity](http://neorsd.org/opportunity) to register.

Opening doors for Northeast Ohio minority-owned, women-owned, and small businesses.

**TeleTech**

**Enjoy your Job... & get paid vacations**

Bring Customer Service Reps. Don't Miss This Opportunity! A few positions left!

Apply today at: [www.TeleTechjobs.com](http://www.TeleTechjobs.com)

Extensive controlling personal bilingüe Inglés-Español

**BUY THIS SPACE!**

**Contact Ruben at (440) 320-8221**

**A world of talent...**  
*is inspiring Cleveland youth*

The Cleveland Foundation's Creative Fusion program is bringing international artists to Cleveland for long-term residencies at our cultural and educational institutions, giving our community a rich appreciation of diverse cultures and art forms.

If the arts are important to you, why not join us?

When you give to your favorite causes *through* the Cleveland Foundation, you can tap into our experts in investing and grantmaking so that your gift lasts – and keeps on giving – forever.

**CLEVELAND Foundation**

If you want to be remembered, do something memorable!™

216.861.3810 877.554.5054  
[www.ClevelandFoundation.org](http://www.ClevelandFoundation.org)



